

Zeitschrift: Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift

Herausgeber: Bauen + Wohnen

Band: 30 (1976)

Heft: 5: Ferienarchitektur ; Kongresszentrum = Architecture de vacances ; Centre de conférence = Holiday architecture ; Conference center

Artikel: Hotel am Meer in Winkelform = Hôtel en forme de L au bord de la mer = L-shaped hotel by the sea

Autor: Zietzschmann, Ernst

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-335495>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 02.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Hotel am Meer in Winkelform

Hôtel en forme de L au bord de la mer
L-shaped hotel by sea

Hotel Moon-Beach in Okinawa – Onna-Mura
Hôtel Moon-Beach à Okinawa – Onna-Mura
Hotel Moon Beach on Okinawa–Onna-Mura

Architekten-Team »Kokken-Sekkei«: Koichi-
ro Kuniba, Yukihusa Kuniba, Morihide Kan-
bayashi, Naoki Tsukada

1

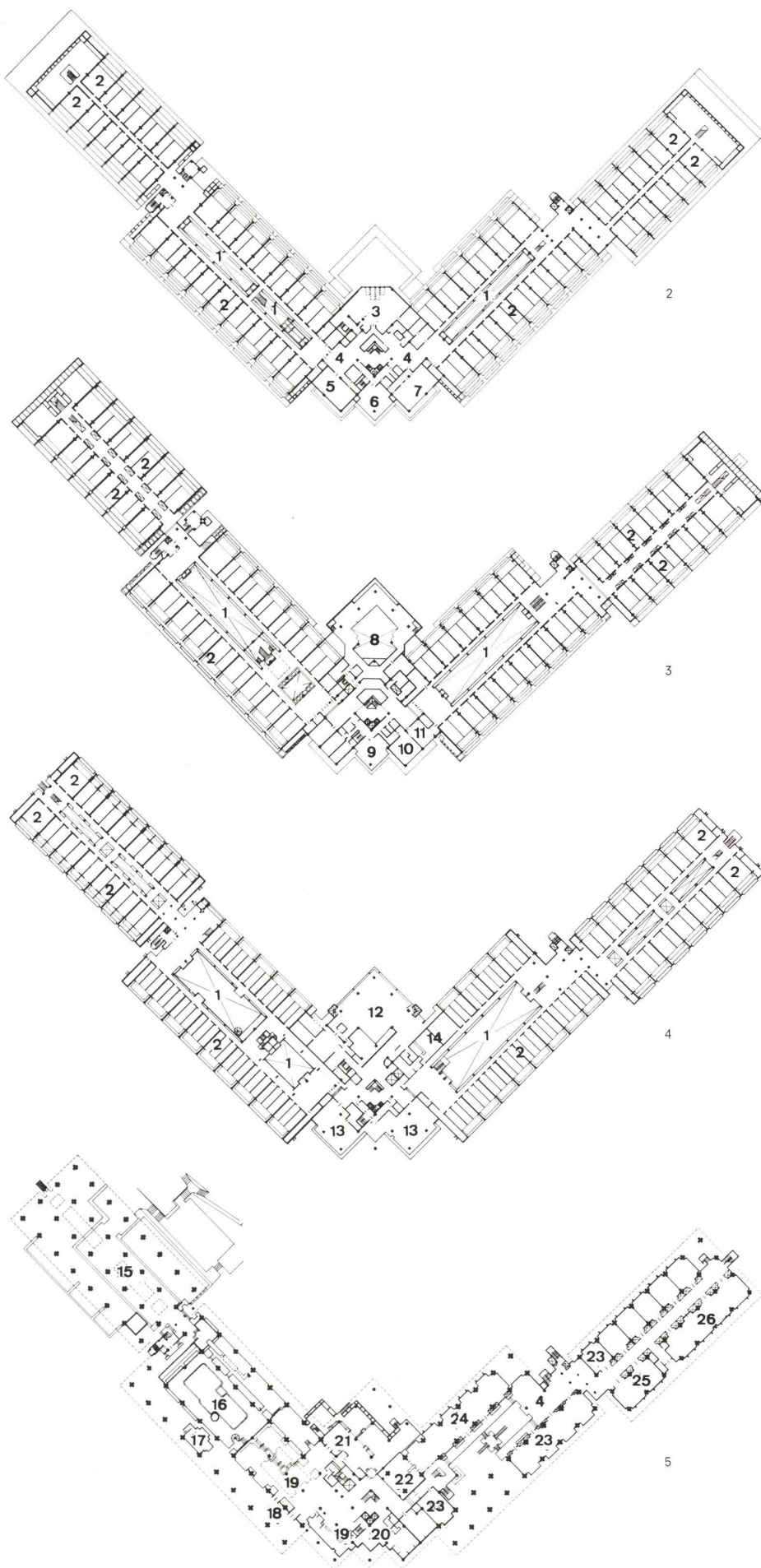
Flugaufnahme, rechts Nordwest-, links Südwestflügel.
Vue aérienne, à droite aile nord-ouest, à gauche aile
sud-ouest.

Air view, right, north wing, left, south wing.

Im Zuge der Erschließung Okinawas für den
Tourismus wurde in einem zum National-
park erklärten Gebiet am Meer, bevorzugt
durch einen besonders schönen Strand, ein
Ferienhotel erster Klasse errichtet.

Der Mittelteil des Komplexes enthält eine
große Hotelhalle, von der aus großzügige
mehrgeschossige Hallen in zwei Hotel-
zimmertrakten erreicht werden, die sich
gegen Nordwest und Südwest, gestaffelt in
der Höhe und Seitenlage, anschließen. In
der einen dieser von den Hotelzimmer-
korridoren umgrenzten Hallen liegt ein
Schwimmbaden, in der anderen ein be-
pflanztes Zierbecken.

Das erste Geschoß, in dem die ersten
Zimmerfluchten liegen, ist durch zahlreiche
Treppen mit dem Erdgeschoß und diesen
zentralen Punkten der Gesamtanlage ver-
bunden. Der Schnitt zeigt, daß die Zimmer-
geschosse terrassenförmig gestaffelt sind,
so daß in den Hallen nach oben hin vor-
springende Korridorbrüstungen, die reich
mit Blumen geschmückt sind, sichtbar wer-
den. Im Zentrum des Mittelbaus liegt gegen
das Meer hin ein Restaurant mit Bühne, wo
auch Theater gespielt wird. Sowohl zwei
Festsäle als auch die Zimmer sind teils
westlich, teils japanisch eingerichtet. Zie



Dans le cadre de l'aménagement touristique d'Okina-
wa, cet hôtel de vacances de 1ère classe fut placé
dans un parc national nouvellement créé au bord
de la mer, près d'une plage particulièrement belle.
La partie centrale du complexe hôtelier se compose
d'un grand hall se prolongeant généreusement sur
plusieurs niveaux vers deux ailes de chambres qui
s'étagent verticalement et horizontalement vers le
nord-ouest et le sud-ouest. Une piscine est placée
dans l'un des halls contigus à ces chambres tandis
qu'un grand massif planté décore l'autre aile.
De nombreux escaliers relient le premier étage com-
portant des chambres au rez-de-chaussée avec son
hall central. La coupe montre les retraits des étages
de chambres et les encorbellements successifs des
couloirs qui en résultent; leurs allèges abondam-
ment garnies de fleurs sont visibles des halls. Au
centre du volume central on trouve un restaurant
tourné vers la mer avec une scène de théâtre.
Deux salles de fêtes ainsi que les chambres sont
aménagées soit à l'occidentale soit à la japonaise.

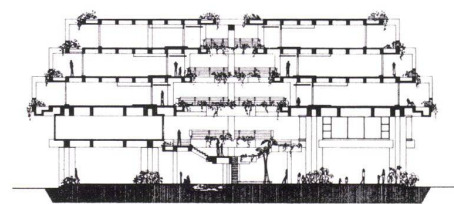
2
Drittes Obergeschoß 1:2000.
Troisième étage.
Third floor.

3
Zweites Obergeschoß 1:2000.
Deuxième étage.
Second floor.

4
Erstes Obergeschoß 1:2000.
Premier étage.
First floor.

5
Erdgeschoß 1:2000.
Rez-de-chaussée.
Ground floor.

- 1 Luftraum über Mehrgeschoßhallen / Vide du hall régnant sur plusieurs étages / Air space above multi-storey halls
- 2 Hotelzimmer / Chambre d'hôtel / Guest room
- 3 Clubraum / Salle de club / Clubroom
- 4 Etagenhalle / Hall d'étage / Upper hall
- 5 Festsaal im Westlichen Stil / Salle des fêtes en style occidental / Banquet room, Western style
- 6 Kleiner Festsaal / Petite salle des fêtes / Small banquet room
- 7 Festsaal im japanischen Stil / Salle des fêtes en style japonais / Banquet room, Japanese style
- 8 Luftraum über Theaterrestaurant / Vide surmontant le restaurant théâtre / Air space above theatre restaurant

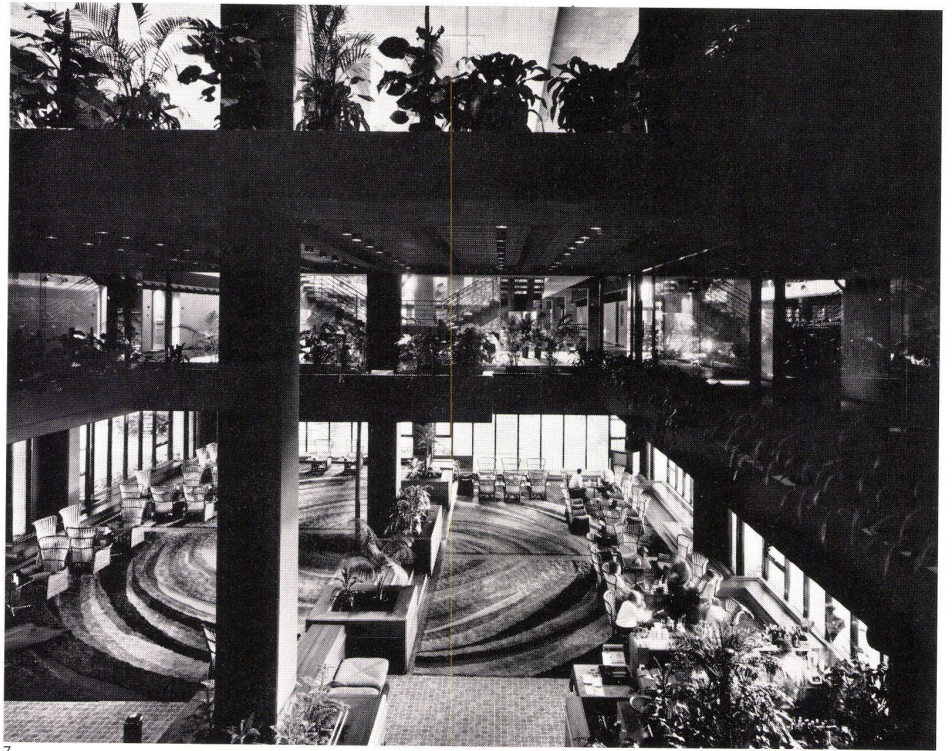


A first-class tourist hotel has been erected on Okinawa, in an area on the sea that has been designated as a national park; there is an exceptionally fine beach here.

The central part of the complex contains a large lobby, with access to generously dimensioned, multi-storied halls with two wings for guest rooms, facing northwest and southwest, with staggered levels. In one of these halls, bounded by corridors, there is situated a swimming-pool, in the other, an ornamental pool.

The first floor, containing the first sequences of rooms, is connected up via numerous stairways with the ground floor, which is the central focus of the entire complex. The section shows that the residence floors are staggered in terraces, so that, as one looks up, there are visible projecting corridor parapets adorned with flowers. In the middle of the central structure, facing the sea, is a restaurant, with a stage, available for theatrical performances.

Two banquet rooms, and the guest rooms as well, are furnished partly in Western and partly in Japanese style.



7

- 9 Speisesaal / Salle à manger / Dining room
- 10 Ruheraum / Salle de repos / Lounge
- 11 Konferenzraum / Salle de conférences / Conference room
- 12 Restaurant mit Bühne, »Theaterrestaurant« / Restaurant avec scène «Restaurant-théâtre» / Restaurant with stage, "theatre restaurant"
- 13 Restaurant
- 14 Bar
- 15 Offenes Erdgeschoß mit Pilotis / Rez-de-chaussée ouvert sur pilotis / Open ground floor with piling
- 16 Schwimmbecken / Piscine / Swimming pool
- 17 Frisiersalon / Salon de coiffure / Hairdresser
- 18 Hoteleingang / Entrée de l'hôtel / Hotel entrance
- 19 Große Eingangshalle mit Empfang / Grand hall d'entrée avec réception / Large entrance hall with reception desk
- 20 Büro / Bureau / Office
- 21 Cafétérassse / Café terrasse / Terrace café
- 22 Küche / Cuisine / Kitchen
- 23 Laden / Magasin / Shop
- 24 Cafeteria / Cafétéria / Cafeteria
- 25 Spielzimmer / Salle de jeu / Game room
- 26 Diskothek / Diskothèque / Discotheque

6
Schnitt durch Nordwestflügel.
Coupe sur l'aile nord-ouest.
Section of northwest wing.

7
Eingangshalle vom ersten Stock aus gesehen.
Le hall d'entrée vu du premier étage.
Entrance hall seen from first floor.

8
Halle des Nordwestflügels mit Zierbecken und Etagenkorridoren zu den Hotelzimmern.
Hall de l'aile nord-ouest avec bassin décoratif et couloir d'étage distribuant les chambres d'hôtel.
Hall of the northwest wing with ornamental pool and upper corridors leading to rooms.



8